Towards a proper translation ecosystem for PKP applications

James MacGregor, Marco Tullney

PKP Scholarly Publishing Conference 2015
historical perspective

- one-way transmission of data (sending in language pack archives for internal review and integration)
- one-way communication mechanism (email by BCC)
- translator management on closed website
- “efficient”, but closed mechanism
organizational changes

- establishment of a Translation Coordinator (mtub)
- reliance on open discourse (Github, forum, wiki)
- establishment of multi-lingual documentation workflow (gitbook)
  - incidentally, also open rather than closed collaboration
technology at work

- ways to contribute
  - code on Github: clone, update, pull request
  - translation install available for translators
- strings in XML files
  - work directly with XML
  - use ‘translator’ plugin (on local or translation install)
collaborating w/ the community

- new PKP forum (running Discourse)
- translators mailing list
- improved documentation (Gitbooks)
- PKP wiki for up-to-date information, coordination
outlook

- get better at managing translations
  - build a community
  - discuss new supporting tools
  - translate documentation
  - review translations
  - prepare for OJS 3, OMP

- committed to the cause of open access